



GHIDURI TURISTICE

FLORENȚA ȘI TOSCANA

Coordonator
CHRISTOPHER CATLING



enciclopedia raO



O CARTE DORLING KINDERSLEY
Londra, New York, Melbourne, München, Delhi
Prima ediție publicată în Marea Britanie în 1994
de Dorling Kindersley Limited 80 Strand, Londra WC2R 0RL,
A Penguin Company
www.dk.com

DIRECTOR DE PROIECT Shirin Patel
DIRECȚIE ARTISTICĂ Pippa Hurst
EDITORI Maggie Crowley, Tom Fraser, Sasha Heseltine
DESIGNERI Claire Edwards, Emma Hutton, Marisa Renzullo
COORDONARE HĂRȚI Simon Farbrother, David Pugh

AUTORI

Anthony Brierley, Kerry Fisher,
Tim Jepson, Carolyn Pyrah

HĂRȚI

Jan Clark, James Mills-Hicks
(Dorling Kindersley Cartography)

FOTOGRAFI

Philip Enticknap, John Heseltine, Kim Sayer

ILUSTRATORI

Stephen Conlin, Donati Giudici Associati srl,
Richard Draper, Robbie Polley

Eyewitness Travel Guides
Florence & Tuscany

Copyright 1994, 2008

© Dorling Kindersley Limited, Londra

Grupul Editorial RAO
str. Turda nr. 117-119, sector 1, București
e-mail: office@raobooks.com
www.raobooks.ro; www.raobooks.com

Florența și Toscana
Ghid turistic

© Enciclopedia RAO 2008,
pentru versiunea în limba română

Traducere din limba engleză
DANA HĂDĂREANU

ORICE REPRODUCERE SAU PUBLICARE PARȚIALĂ SAU INTEGRALĂ,
PRIN ORICE MIJOC, A ACESTUI TEXT ȘI SAU A ICONOGRAFIEI
CUPRINSE ÎN LUCRAREA DE ÎNĂȘI ESTE STRICT INTERZISĂ,
ACEȘTEA FÎND PROPRIETATEA EXCLUSIVĂ A EDITORULUI.

DESCRIEREA CIP A BIBLIOTECI NAȚIONALE A ROMÂNIEI
CATING, CHRISTOPHER

TOSCANA ȘI FLORENȚA/CHRISTOPHER CATING; TRAD. DANA HĂDĂREANU
BUCUREȘTI: ENCICLOPEDIA RAO, 2008
index

ISBN 978-973-717-208-2

L. Hădăreanu, Dana (trad.)

913(450 Florența)(036)

913(450 Toscana)(036)

Coperta 1 (imagini principale): Santa Maria del Fiore, Florența

Informațiile din acest ghid turistic sunt verificate anual. S-au făcut toate eforturile pentru a oferi cititorilor informații actuale la zi. Totuși, anumite detalii, cum ar fi numere de telefon, program, prețuri, informații despre programări la muzee sau mijloace de transport ar putea suferi modificări. Editorul nu își poate asuma responsabilitatea pentru consecințele ce decurg din utilizarea acestei cărți sau a unui material din website-ul unei țări străine, și nu poate garanta că toate adresele de web din această carte oferă informații corecte. Pentru o mai bună orientare la fața locului, s-au păstrat, de regulă, denumirile obiectivelor turistice și toponimele în limba italiană.

ISBN 978-973-717-208-2

CUPRINS

CUM FOLOSII
ACEST GHID 6



Putto în Palazzo Vecchio

PREZENTAREA
FLORENȚEI
ȘI A TOSCANEI

PATRU ZILE MINUNATE
ÎN FLORENȚA
ȘI TOSCANA 10

LOCALIZAREA
FLORENȚEI ȘI A
TOSCANEI PE HĂRȚĂ 12

UN PORTRET
AL TOSCANEI 18

ANOTIMPURILE
FLORENȚEI
ȘI ALE TOSCANEI 34

ISTORIA FLORENȚEI
ȘI A TOSCANEI 40



Steag de la Palio din Siena



Un peisaj toscan de țară, în Creta

FLORENȚA
ZONĂ CU ZONĂ

FLORENȚA
DINTR-O PRIVIRE 58

CENTRU – EST 60

CENTRU – NORD 84

CENTRU – VEST 100

OLTRARNO 114

TOSCANA
DE VEST 152

TOSCANA
DE NORD 168

TOSCANA
DE EST 190

TOSCANA CENTRALĂ
206

TOSCANA DE SUD
230

SFATURI PENTRU
TURIȘTI

UNDE SĂ LOCUIȚI 244

RESTAURANTE,
CAFENELE ȘI BARURI
264



Vânzător de brânză în Siena

PATRU PLIMBĂRI
CU GHID 128

FLORENȚA INDICELE
STRĂZILOR 138

TOSCANA
ZONĂ CU ZONĂ

TOSCANA
DINTR-O PRIVIRE 150

MAGAZINE ȘI PIEȚE 284

DISTRACȚII 290

VACANȚE TEMATICE
ȘI ACTIVITĂȚI
ÎN AER LIBER 292

GHID DE
SUPRAVIEȚUIRE

INFORMAȚII PRACTICE
296

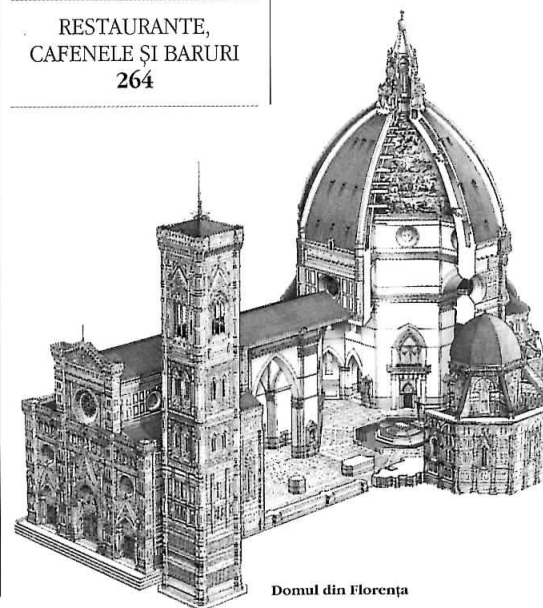


Frescă în Santa Maria Novella

INFORMAȚII TURISTICE
306

INDICE GENERAL 316

GHID FRAZEOLGIC
335



Domul din Florența

CUM FOLOSIȚI ACEST GHID

Acest ghid vă ajută să profitați din plin de o călătorie în Florența și Toscana, oferind informații detaliate și recomandări ale experților. *Prezentarea Florenței și a Toscanei* localizează regiunea pe hartă și o prezintă în contextul său istoric și cultural. *Florența zonă cu zonă și Toscana zonă cu zonă* descriu

locații importante folosind hărți, fotografii și ilustrații detaliate. Recomandări despre hoteluri, restaurante și magazine pot fi găsite în *Sfaturi pentru turiști*, iar *Ghidul de supraviețuire* conține informații pentru orice situație, de la efectuarea unei convorbiri telefonice la transportul local și modalități de a ajunge acolo.

FLORENȚA ZONĂ CU ZONĂ

Centrul capitalei este împărțit în patru zone, fiecare cu capitolul propriu, care începe cu o listă de obiective de vizitat. Toate obiectivele sunt numerotate și fixate în harta zonei din fiecare capitol. Informațiile despre fiecare obiectiv sunt ușor de găsit, întrucât textul are același număr ca acela care apare pe hartă.

Dintr-o privire enumeră obiectivele din fiecare capitol pe categorii: biserici, muzee și galerii, clădiri istorice, străzi și piazza.

2 Harta strădă cu stradă vă oferă o imagine panoramică a zonelor-cheie descrise în fiecare capitol.

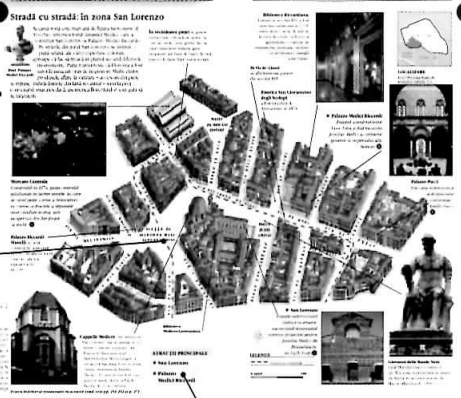
Traseul sugerat pentru plimbare acoperă străzile cele mai interesante din zonă.



Toate paginile despre Florența sunt marcate cu roșu.

O hartă de localizare vă indică unde vă aflați față de alte zone din centrul orașului.

1 Harta zonci Pentru o găsiră rapidă, obiectivele sunt numerotate și localizate pe hartă. Obiectivele importante sunt marcate și pe bătășile secțiunii Florența Indicele străzilor, de la paginile 140-147.



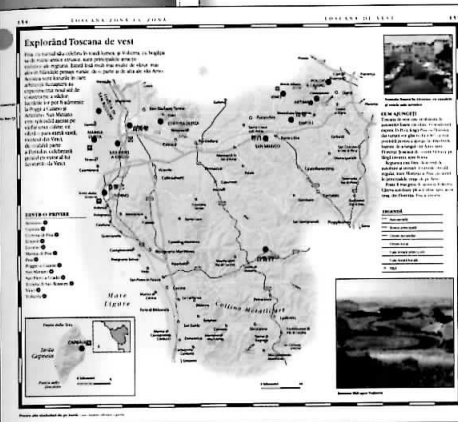
Steluțele indică obiectivele pe care nici un vizitator nu ar trebui să le rateze.

3 Informații detaliate Obiectivele din oraș sunt descrise individual. Sunt oferite adrese, numerele de telefon și programul, dar și informații privind taxele de intrare sau despre accesul cu scaune cu rotile.



TOSCANA CENTRALĂ

1 Introducere Peisajul, istoria și specificul fiecărei zone sunt descrise aici, împreună cu o relație despre modul în care s-a dezvoltat zona de-a lungul secolelor și despre ce are ea de oferit astăzi vizitatorilor.



TOSCANA ZONĂ CU ZONĂ

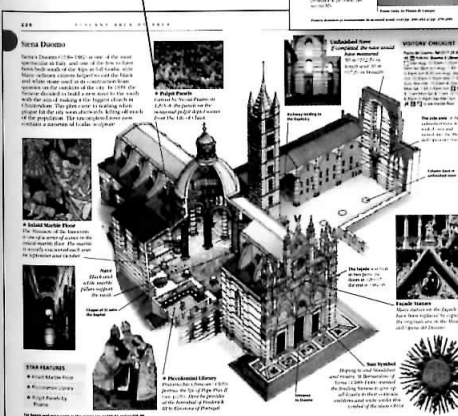
În această carte, Toscana a fost împărțită în cinci zone, fiecare având consacrat un capitol separat. Cele mai interesante orașe și obiective din fiecare zonă sunt localizate pe *Harta regiunii*.

Fiecare zonă a Toscanei poate fi identificată ușor cu ajutorul codului de culori.

2 Harta regiunii Aceasta indică rețeaua de drumuri și oferă o privire grafică asupra întregii regiuni. Toate obiectivele sunt numerotate și se oferă sfaturi utile privind mijloacele de transport în fiecare regiune.

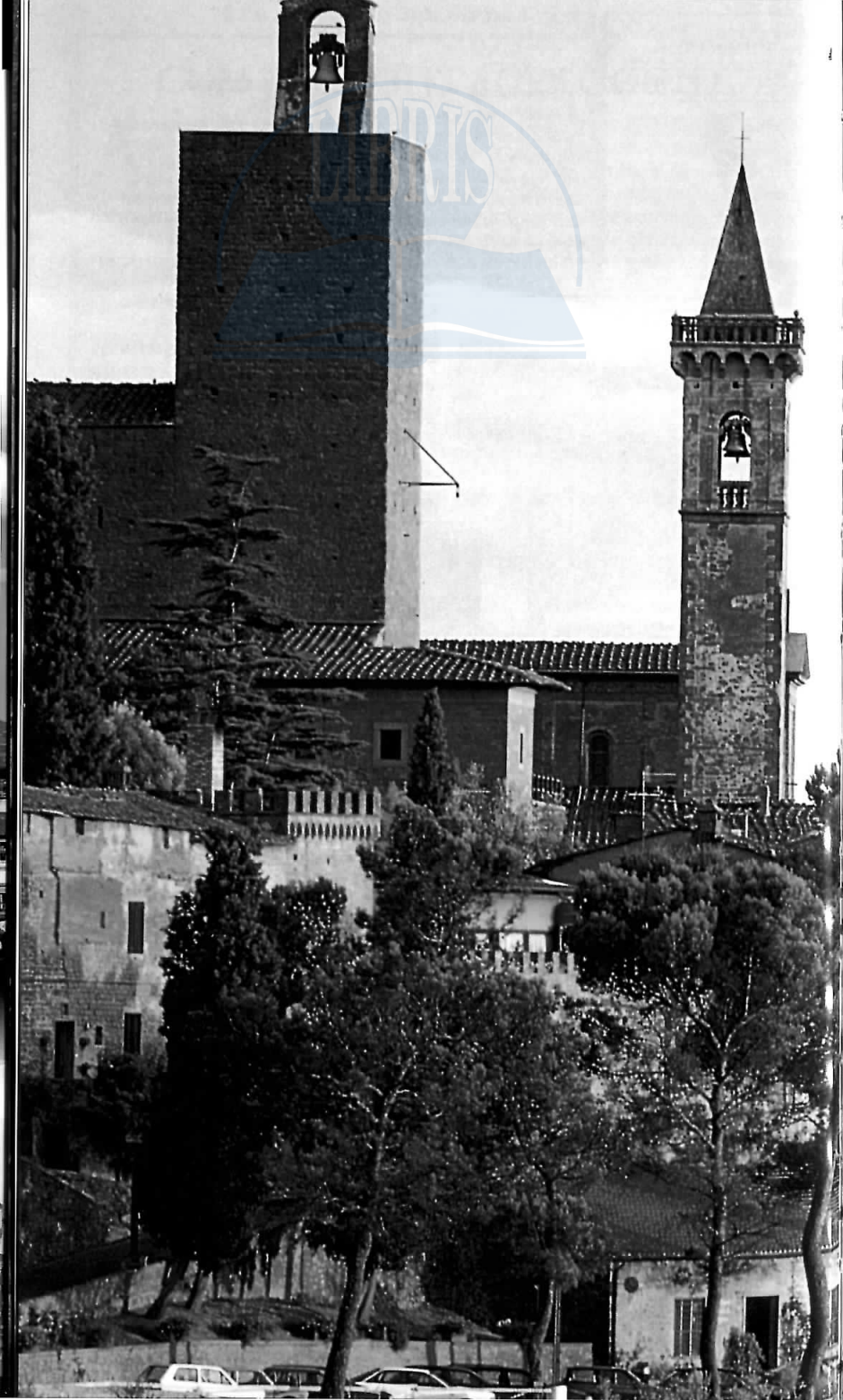
3 Informații detaliate Toate orașele importante și alte locuri de vizitat sunt descrise individual. Ele sunt enumerate în ordine, urmărind-se numerele sub care apar pe *Harta regiunii*. Pentru fiecare oraș, sunt oferite informații detaliate despre clădiri importante și alte obiective.

Steluțele indică zonele de interes și cele mai frumoase opere de artă.



Lista turistului oferă informațiile practice de care aveți nevoie pentru a vă planifica vizita.

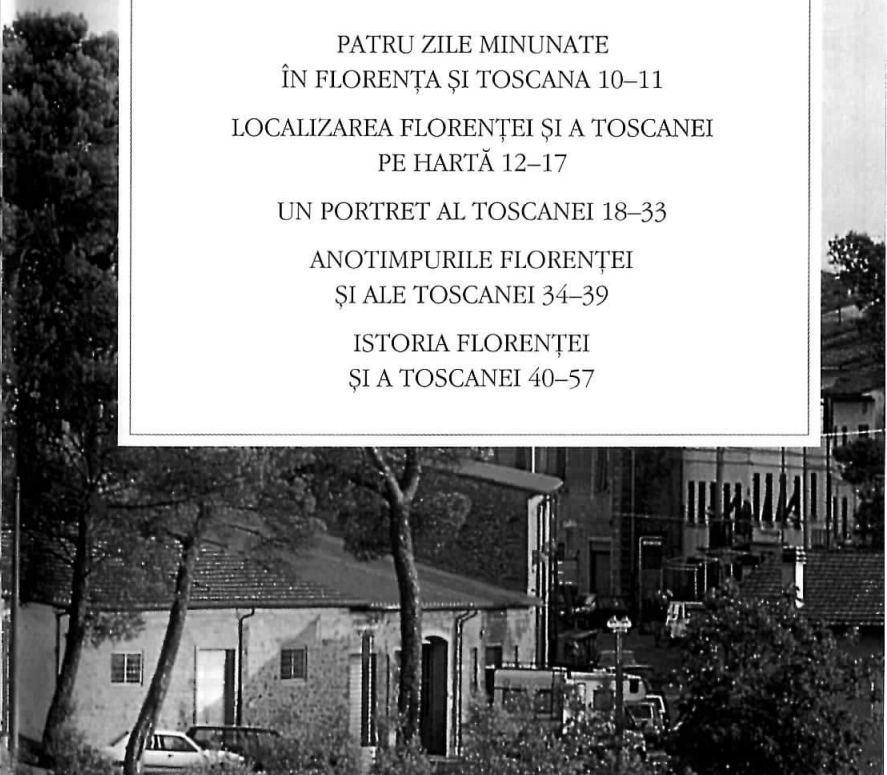
4 Obiectivele cele mai importante Acestea ocupă două sau mai multe pagini. Clădirile istorice sunt prezentate în secțiune pentru a-și dezvălui comorile. Muzeele și galeriile au planuri de nivel codificate pe culori care vă ajută să localizați cele mai interesante exponate.



PREZENTAREA FLORENȚEI ȘI A TOSCANEI

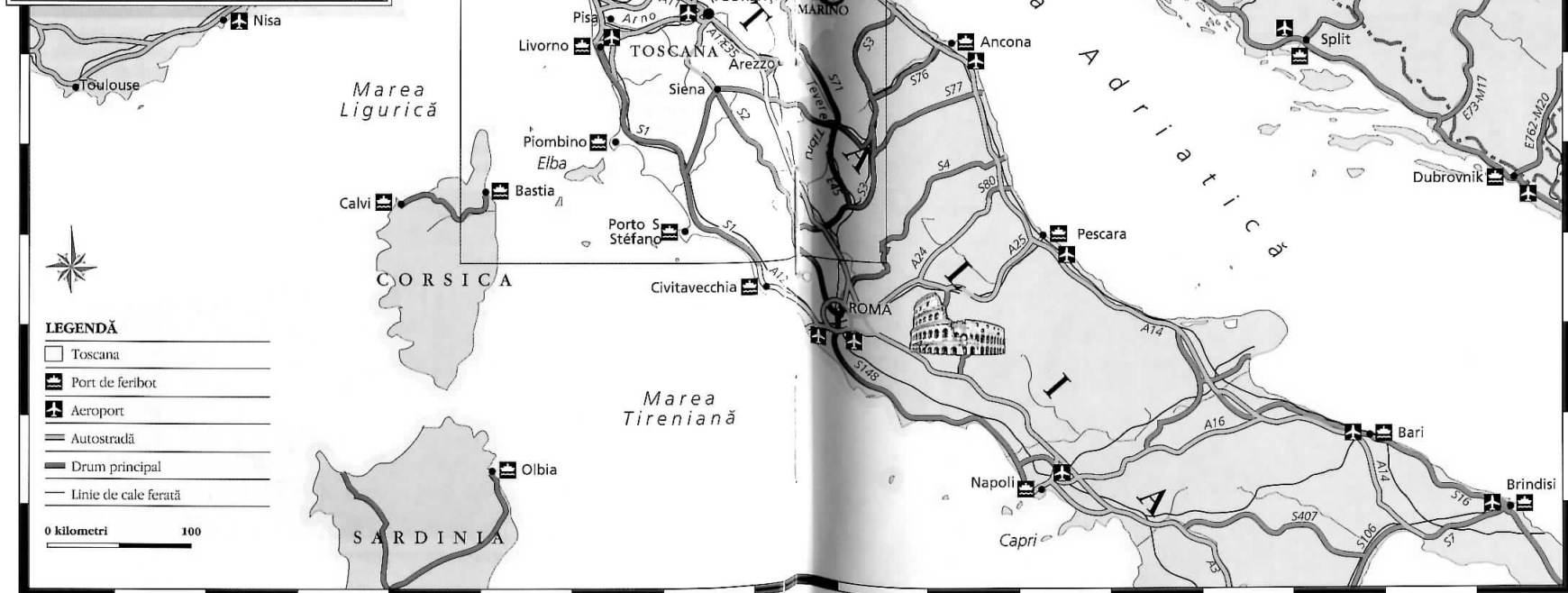


PATRU ZILE MINUNATE
ÎN FLORENȚA ȘI TOSCANA 10–11
LOCALIZAREA FLORENȚEI ȘI A TOSCANEI
PE HARTĂ 12–17
UN PORTRET AL TOSCANEI 18–33
ANOTIMPURILE FLORENȚEI
ȘI ALE TOSCANEI 34–39
ISTORIA FLORENȚEI
ȘI A TOSCANEI 40–57



Localizarea Florenței și a Toscanei pe harta

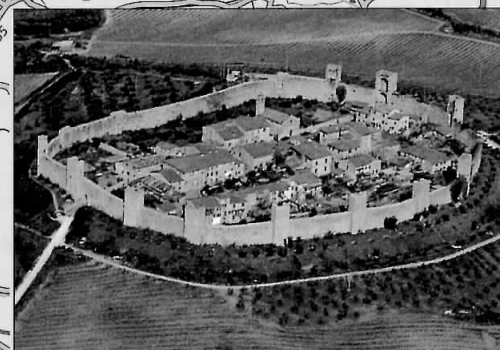
Toscana se află în centrul Italiei și se învecinează cu regiunile Emilia-Romagna, Marche, Umbria și Lazio. Împreună cu Elba, alte câteva insule din Marea Ligurică fac, de asemenea, parte din Toscana. O regiune cu dealuri, munți și coaste accidentate, Toscana are o suprafață de 22 992 m² și o populație de peste 3,5 milioane de locuitori. Aeroporturi internaționale sunt în Pisa și la Florența. Florența este la aproximativ 2 ore și jumătate cu trenul (o jumătate de oră cu Eurostar) de Roma și la aproximativ 3 ore de Milano.



LEGENDĂ

- Toscana
- Port de feribot
- Aeroport
- Autostradă
- Drum principal
- Linie de cale ferată

0 kilometri 100



Zidurile bine păstrate de la Monteriggioni (pp. 210-211)



Imagine aeriană a Florenței și a podurilor peste Arno, privind spre nord

